

Àos pais e responsáveis

中学校保護者各位

令和2年6月1日

Secretaria de Educação de Hekinan 碧南市教育委員会
Ginásio Nishibata Diretor(a) Sr.(a) Yamada Shinobu

**PROLONGAMENTO DE PERÍODO DE REALIZAR A “MERENDA ESCOLAR”
E SOBRE PERÍODO ESCOLAR**

給食実施期間の延長並びに、学期期間について

Comunicamos no dia 15 de Maio de 2020 “Sobre Reinício das Escolas e de Merenda Escolar”. Mas “Sobre aulas de Julho e Agosto”; pensando na segurança dos estudos das crianças, mudando algumas partes iremos realizar como abaixo escrito. Pedimos a compreensão e colaboração dos senhores pais e responsáveis.

令和2年5月15日に「学校再開に向けての登校及び給食について」でお伝えしました7、8月の授業についてですが、子どもたちの学習の保障を考え、下記のとおり一部変更をして実施していきます。ご理解、ご協力をお願いいたします。

NOTA 記

1. SOBRE O PERÍODO ESCOLAR 学期期間について

(1) Dia 07 de Agosto; Encerramento do 1º trimestre. 8月7日(金)を1学期終業日とします。

(2) Dia 24 de Agosto; Início do 2º trimestre. 8月24日(月)を2学期始業日とします。

※ **Do dia 08 até 23 de Agosto (16 dias); “Férias de Verão”.(sem mudança).**

夏季休業(夏休み)は8月8日(土)～8月23日(日)の16日間(変更はありません)

2. SOBRE AS AULAS; PARTIR DE JUNHO 6月からの授業について

(1) *A partir do dia 01 de Junho(1ª semana) as aulas deste ano, será realizado de 5:00hs., e só na 5ª-feira, terá 6:00hs de aula com duração de 45 mnts.* 6月第1週(6/1～)より、今年度中は5時間授業である木曜日を、45分6時間授業で実施します。

(2) *A partir do dia 15 de Junho(3ª semana) 2 dias da semana, iremos realizar 7:00hs de aula de 45mnts. Outra, essa medida estamos programando até o final do 2º trimestre.* 6月第3週(6/15～)より、1週間に2日間、45分7時間授業を実施します。なお、この措置は、2学期末までを予定しています。

3. SOBRE AULAS DE; JULHO E AGÔSTO 7、8月の授業について

(1) Até o dia 31 de Julho, haverá “Merenda Escolar” e “Aulas de 1 dia todo”.

7月31日(金)まで、引き続き給食を実施し、1日日課で授業を行います。

< Ponto mudados > Antes tinha dito que a “Merenda Escolar”, iria só até o dia 22 de Julho, mas será prolongado. <変更点>以前、給食の実施を

7月22日(水)までとしていた期間を、延長しました。

(2) Do dia 03 até dia 07 de Agosto, e do dia 24 até dia 28 de Agosto, nesse período Não haverá “Merenda Escolar”, porque só será realizado 4 aulas na parte da manhã. (Nisso não haverá mudança). 8月3日(月)～8月7日(金)及び8月24日(月)～8月28日(金)の期間は、給食は実施せず、午前中4時間授業を行います。(変更はありません)

(3) A partir do dia 31 de Agosto, haverá “Merenda Escolar” e “Aulas de 1 dia todo”.
8月31日(月)からは、給食を実施し、1日日課で授業を行います。

< Ponto mudados > Antes tinha dito que; Dia 31 de Agosto, não iria ter “Merenda Escolar”, e as aulas só iria ter na parte da manhã, mas será mudado; Com aulas de 1 dia todo e com “Merenda Escolar”.

<変更点>以前、8月31日(月)は、給食なしの午前中授業としていましたが、給食を実施し、1日日課で授業に変更します。

4. Outros その他、

Sobre o horário de vinda e volta escolar, eventos da escola de Junho, exercício diário da parte da manhã de Agosto, daqui para frente será avisado da escola.

Favor verificar. 6月中の学校行事や登下校の時間8月の午前中日課については、今後学校から連絡がありますので、ご確認ください。

- ・ **Daquí para frente, do estado de coisas da Sociedade, talvez haverá outras mudanças de; período da realização das aulas, maneira de ir para a escola, e outros. Favor verificar pelos avisos (recados escritos) da escola, e-mail escolar, e home-page escolar.** 今後の社会情勢によっては、授業の実施期間や登校方法等を変更するかもしれませんので、学校からの連絡(おたより、学校メール、ホームページ等)でご確認をお願いします。
- ・ **Seguidamente, na escola como dever, iremos esforçar para poder prevenir da contaminação de “Novo coronavirus”. Em cada família também, seguidamente pedimos para verificar a Saúde, e todos os dias medir a temperatura do corpo, para poder prevenir da contaminação. Pedimos a colaboração do tal.** 引き続き、学校においても新型コロナウイルス感染症予防に努めていきます。家庭でも、引き続き登校前のお子さまの体調の確認や検温など、感染症予防のためにご協力をお願いします。